

TEKNIK *SHADOWING* DALAM PEMBELAJARAN *KAIWA*

(Penelitian Eksperimen Terhadap Mahasiswa Tingkat II Tahun Akademik
2014/2015 Departemen Pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI)

Lanni Anggun Puspita

1100746

ABSTRAK

Penelitian ini mencoba menerapkan teknik *shadowing* dalam pembelajaran *kaiwa*, terhadap mahasiswa tingkat II bahasa Jepang UPI. Bagi pembelajar bahasa Jepang, berbicara bahasa Jepang dengan lancar cukup menyulitkan karena perlu pembiasaan. Selain itu, saat berbicara perlu memperhatikan beberapa hal seperti, aksen, intonasi, panjang pendeknya pengucapan, juga pelafalan konsonan rangkap. Mengacu pada hal tersebut, teknik *shadowing* diterapkan agar mahasiswa terbiasa melatih mulutnya mengucapkan kata-kata dalam bahasa Jepang, sehingga dapat membantu meningkatkan kemampuan berbicara dan juga dapat menciptakan situasi kelas yang aktif.

Tujuan penelitian ini adalah untuk memperoleh hasil tentang keefektivitasan dan tanggapan mahasiswa terhadap teknik *shadowing* untuk meningkatkan kemampuan berbicara dalam pembelajaran *kaiwa*. Kemudian, desain penelitian yang digunakan adalah *pre-experimental design*, yaitu dengan jenis yang dipilih *one group pre-test – post-test design*.

Sampel penelitian berjumlah 10 orang mahasiswa tingkat II tahun ajaran 2014/2015 dengan teknik *nonprobability purposive sampling*. Instrumen penelitian yang digunakan ialah tes lisan (*oral*) dan angket.

Hasil analisis data yang diperoleh dari penelitian ini ialah nilai mean *pre-test* 39 dan nilai mean *post-test* 70. Sehingga terdapat peningkatan setelah diberikan *treatment* sebesar 31. Dari hasil tersebut didapat nilai t_{hitung} 11,2 dengan $db=9$. Maka, dapat disimpulkan bahwa $t_{tabel} 2,26 < t_{hitung} 11,2$ untuk taraf signifikansi 5% dan nilai $t_{tabel} 3,25 < t_{hitung} 11,2$ untuk taraf signifikansi 1%. Kemudian hasil dari analisis angket dapat dikatakan bahwa respon mahasiswa positif dan teknik *shadowing* menarik juga menyenangkan diterapkan dalam pembelajaran *kaiwa*. Dengan demikian, teknik *shadowing* dirasa perlu diterapkan dalam pembelajaran *kaiwa* di kelas.

Kata kunci: teknik *shadowing*, kemampuan berbicara, pembelajaran *kaiwa*

SHADOWING TECHNIQUE IN *KAIWA* LEARNING

(Experimental Research of II Degree Academic Year 2014/2015 Department of Japanese Language Education UPI)

Lanni Anggun Puspita

1100746

ABSTRACT

This study tried to apply shadowing techniques in learning *kaiwa*, toward the II degree Japanese students of UPI. For Japanese language learners, speaks Japanese fluently quite difficult because it needs to habituation. Additionally, when speaking need to consider several things like, accent, intonation, pronunciation short length, the pronunciation of consonant cluster. Referring to these, shadowing techniques applied to ensure that the students get used to train his mouth out the words in Japanese, so it can help improve the ability to speak and create a situation of active class.

The purpose of this study is to obtain results about the effectiveness and student responses to the shadowing technique in enhancing the ability to speak in *kaiwa* learning. Then, the design of the study was used pre-experimental design, with the selected type one group pre-test - post-test design.

These samples included 10 students II degree academic year 2014/2015 with nonprobability purposive sampling technique. The research instrument was used oral tests (oral) and questionnaires.

The results of analysis of data obtained from this study are the mean value of pre-test 39 and mean value of post-test 70. So there was increased after being given treatment for 31. From the results obtained with $t_{count} 11.2$ db = 9. Thus, it can be concluded that $t_{table} 2.26 < t_{count} 11.2$ for a significance level of 5% and value $t_{table} 3.25 < t_{count} 11.2$ to 1% significance level. Then the results of the analysis of the questionnaire can be said that the students had positive response and shadowing techniques are also fun exciting applied in *kaiwa* learning. Thus, it is necessary shadowing techniques applied in *kaiwa* learning in the class.

Keywords: shadowing techniques, speaking skills, *kaiwa* learning

会話学習におけるシャドーイング技術

(インドネシア教育大学の日本語教育学科の 2014/2015 年度の二年生に対する
実験)

ランニ・アングン・プスピタ

1100746

要旨

本研究は、2014/2015 年度にインドネシア教育大学日本語教育科で日本語を学ぶ学部 2 年生の会話学習にシャドーイングを導入し、その効果について検証するものである。日本語を「話す」上では、アクセントやイントネーションはもちろん、長音や促音など、日本語に特有の特殊拍にも注意しなければならない、この点は多くの日本語学習者を悩ませている。そうした問題の解決策として本研究が注目する練習法が、流れてくる音声を忠実に声に出して繰り返すシャドーイングである。本研究では、話す能力を高める練習法としてこのシャドーイングを積極的に授業に組み込むことを提案する。

本研究では会話学習におけるシャドーイングの効果を **pre-experimental design** に基づき、**one group pre-test – post-test** 型で測定した。サンプルは、日本語教育学科の 2014/2015 年度の学部 2 年生を対象とした口頭テストとアンケート結果を **nonprobability purposive sampling** によって抽出した。

サンプルデータを分析した結果は以下の通りである。まず、事前テスト(**pre-test**)の平均点が 39 点であったのに対し、事後テスト(**post-test**)の平均点は 70 点に上がった。この結果は、 $db=9$ 、 t 得点は 11,2 であった。このように、水準 5% に t 表 $2,26 < t$ 得点 11,2 で、水準 1% に t 表 $3,25 < t$ 得点 11,2 と分かった。また、アンケート調査の結果によると、会話学習にシャドーイングを取り入れることに対する学生の回答は肯定的なものが多かった。これらの分析結果から、会話学習の一環としてシャドーイングを実践することが、話す能力を高めるのに有効であるということが示唆された。

キーワード：シャドーイング、話す能力、会話学習